



IRIS MARÍA BLANCO GABÁS

ENGLISH-SPANISH
TRANSLATOR & PROOFREADER

PERSONAL DETAILS

C/ El Mon, 6 22366
Serveto (Huesca) SPAIN
 +34 696608404
 irisbg7@gmail.com

Nationality: Spanish
DOB: 11/03/1992
Driving License: Yes

SOCIAL

- [linkedin.com/in/irisbg](https://www.linkedin.com/in/irisbg)
- [proz.com/profile/2360944](https://www.proz.com/profile/2360944)

SKILLS

English	<div style="width: 90%;"><div style="width: 90%;"></div></div>
Spanish	<div style="width: 100%;"><div style="width: 100%;"></div></div>
French	<div style="width: 40%;"><div style="width: 40%;"></div></div>
Translation	<div style="width: 100%;"><div style="width: 100%;"></div></div>
Proofreading	<div style="width: 80%;"><div style="width: 80%;"></div></div>
Editing	<div style="width: 70%;"><div style="width: 70%;"></div></div>
MS Office	<div style="width: 95%;"><div style="width: 95%;"></div></div>
SDL Trados	<div style="width: 85%;"><div style="width: 85%;"></div></div>
Wordfast	<div style="width: 60%;"><div style="width: 60%;"></div></div>
Communication	<div style="width: 80%;"><div style="width: 80%;"></div></div>
Problem Solving	<div style="width: 90%;"><div style="width: 90%;"></div></div>
Teamwork	<div style="width: 95%;"><div style="width: 95%;"></div></div>
Eye for details	<div style="width: 100%;"><div style="width: 100%;"></div></div>
Multi-task	<div style="width: 100%;"><div style="width: 100%;"></div></div>

MEMBERSHIPS

- Proz.com
- The Tolkien Society
- Spanish Association of Translators,
Proofreaders & Interpreters (ASETRAD)

ABOUT

My main areas of expertise are legal and literary translation, although I am also interested and skilled in the fields of tourism, hospitality, journalism, human rights and NGOs. I am proactive, reliable and flexible. My work philosophy focuses on three main cornerstones: quality, deadline and confidentiality.

EDUCATION

MA IN SPECIALISED TRANSLATION

UIMP & ISTRAD | Distance Learning (Spain) | 2016 – 2018

- General translation, CAT tools, terminology, marketing.
- Legal translation: contracts, licenses, T&Cs, administrative documents, forms, judicial documentation, etc.

COURSE IN SPECIFIC FUNDAMENTALS OF TRANSLATION

ISTRAD | Distance Learning (Spain) | 2016 – 2017

- Spanish linguistic aspects applied to translation: grammar, style, conventions, orthography, etc.

BA IN ENGLISH STUDIES

University of Zaragoza | Zaragoza (Spain) | 2010 – 2015

- English linguistics.
- British and American literature, history & culture.
- Applied linguistics, translation.
- Literary & film analysis. Critical thinking.

EXPERIENCE

FULL-TIME FREELANCE TRANSLATOR/PROOFREADER

Self-employed | Spain | 2018 - Present

- Translation of general texts as well as specialized legal documents, both for agencies and direct clients.

VOLUNTEER TRANSLATOR/PROOFREADER

Several NGOs | Spain | 2017 - Present

- Topics: ecology, environment, human rights, society, politics, journalism, United Nations, food system, etc.
- NGOs: Translators Without Borders, United Nations, EU Aid Volunteers, Food First, Defense for Children International, Tellus Nova Foundation, The Prisma (Multicultural Newspaper).

ACCOUNT MANAGER (INTERN)

Rosetta Translation | London (UK) | 2017 - 2018

- 4-months internship in Sales/Account Management department.
- Assisting clients, providing quotes and invoices, managing client's portfolios, updating company's quote log, performing clerical duties, participating in sales meetings, etc.